

Byla T-52/02

Société nouvelle des couleurs zinciques SA (SNCZ)

prieš

Europos Bendrijų Komisiją

„Konkurencija — EB 81 straipsnis — Kartelis — Cinko fosfatų rinka — Bauda —
Reglamento Nr. 17 15 straipsnio 2 dalis — Proporcingumo ir vienodo požiūrio
principai — Ieškinys dėl panaikinimo“

2005 m. lapkričio 29 d. Pirmosios instancijos teismo (penktoji kolegija) spren-
dimas II - 5013

Sprendimo santrauka

1. *Konkurencija — Baudos — Dydis — Nustatymas — Maksimalus dydis — Apskaičiavimas — Baudos galutinio ir tarpinio dydžio atskyrimas — Paseknės (Tarybos reglamento Nr. 17 15 straipsnio 2 dalis)*

2. *Konkurencija — Baudos — Dydis — Nustatymas — Kriterijai — Baudos dydžio sumažinimas dėl kaltinamos įmonės bendradarbiavimo su Komisija — Baudos dydžio sumažinimas pritaikius baudų dydžio ribą*
(Tarybos reglamento Nr. 17 15 straipsnio 2 dalis; Komisijos pranešimas 96/C 207/04)
3. *Konkurencija — Baudos — Dydis — Nustatymas — Komisijos nustatytos gairės — Galimybė atsižvelgti į išskirtinę mažų ir vidutinių įmonių padėtį*
(Tarybos reglamento Nr. 17 15 straipsnio 2 dalis; Komisijos pranešimas 98/C 9/03)
4. *Konkurencija — Baudos — Dydis — Nustatymas — Efektyvaus pajėgumo padaryti žalą atitinkamoje rinkoje įvertinimas — Atitinkamos įmonės turimų rinkos dalių reikšmingumas*
(Tarybos reglamento Nr. 17 15 straipsnio 2 dalis)
5. *Konkurencija — Baudos — Dydis — Nustatymas — Atitinkamų įmonių suskirstymas į kategorijas pagal tapatų specifinį atskaitos tašką — Sąlygos*
(Tarybos reglamento Nr. 17 15 straipsnio 2 dalis)
6. *Konkurencija — Baudos — Dydis — Nustatymas — Būtinybė atsižvelgti į atitinkamų įmonių apyvartą ir užtikrinti baudų proporcingumą šiai apyvartai — Nebuvimas*
(Tarybos reglamento Nr. 17 15 straipsnio 2 dalis)
7. *Konkurencija — Bendrijos teisės normos — Pažeidimai — Tyčia padarytas pažeidimas — Sąvoka*
(Tarybos reglamento Nr. 17 15 straipsnis)
8. *Konkurencija — Baudos — Dydis — Nustatymas — Kriterijai — Pirmasis Komisijos tyrimas konkrečiame sektoriuje — Atitinkamos įmonės, kurios yra mažos ar vidutinės — Netaikymas*
(Tarybos reglamento Nr. 17 15 straipsnio 2 dalis; Komisijos pranešimas 98/C 9/03)

9. *Konkurencija — Baudos — Skyrimas — Įmonės gautos naudos iš pažeidimo būtinumas — Nebuvimas — Nustatymas — Kriterijai — Pažeidimų sunkumas — Lengvinančios aplinkybės — Naudos nebuvimas — Netaikymas*
(Tarybos reglamento Nr. 17 15 straipsnio 2 dalis; Komisijos pranešimo 98/C 9/03 2 punkto pirmoji pastraipa)
10. *Konkurencija — Baudos — Dydis — Nustatymas — Kriterijai — Atitinkamos įmonės bendra apyvarta — Iš produktų, kurie buvo pažeidimo dalykas, gauta apyvarta — Tinkamas atsižvelgimas — Ribos*
(Tarybos reglamento Nr. 17 15 straipsnio 2 dalis)
11. *Konkurencija — Baudos — Dydis — Nustatymas — Atitinkamų įmonių suskirstymas į kategorijas pagal tapatų specifinį atskaitos tašką — Įmonės priskyrimas tai pačiai grupei kaip ir kitų įmonių, kurių apyvarta didesnė — Proporcingumo ir vienodo požiūrio principų pažeidimas — Netaikymas — Sąlygos*
(Tarybos reglamento Nr. 17 15 straipsnio 2 dalis)

1. Nurodydama, kad Komisija gali nustatyti baudų dydį iki kiekvienos iš pažeidime dalyvavusių įmonių 10 % praėjusių verslo metų metinės apyvartos, Reglamento Nr. 17 15 straipsnio 2 dalis reikalauja, kad galutinė įmonei skirta bauda būtų sumažinta, jei ji viršija 10 % jos apyvartos, neatsižvelgiant į tarpinius apskaičiavimus, skirtus atsižvelgti į pažeidimo trukmę ir sunkumą. Iš to išplaukia, kad maksimali 10 % riba, kurią numato ši nuostata, taikoma tik baudai, kurią galiausiai paskiria Komisija, o ne tarpini-

niam skaičiavimui, įskaitant atskaitos taško nustatymą šio skaičiavimo tikslais.

Be to, jei į skaičiavimą Komisija įtraukia tarpinę sumą, įskaitant atskaitos tašką, kuri viršija maksimalią 10 % atitinkamos įmonės apyvartos ribą, aplinkybė, kad tam tikri faktoriai, į kuriuos atsižvelgta

šio apskaičiavimo metu, kaip antai pažeidimo trukmė, neatsispindi galutiniam baudos dydį, negali būti kritikuojama, nes tai yra Reglamento Nr. 17 15 straipsnio 2 dalyje numatyto draudimo peržengti maksimalią 10% atitinkamos įmonės apyvartos ribą pasekmė.

kuriuo atveju siektų 10%, nesvarbu, ar būtų bendradarbiaujama.

(žr. 41 punktą)

(žr. 38–40 punktus)

3. Komisijos priimtos Baudų, skiriamų pagal Reglamento Nr. 17 15 straipsnio 2 dalį ir EAPB sutarties 65 straipsnio 5 dalį, nustatymo metodo gairės Komisijai leidžia atsižvelgti, kai to reikalauja aplinkybės, į išskirtinę mažųjų ir vidutinių įmonių padėtį.

(žr. 42 punktą)

2. Komisijos požiūris nustatant baudas konkurencijos srityje, pagal kurį į bendradarbiavimo faktorių yra atsižvelgiama jau pritaikius 10% atitinkamos įmonės apyvartos ribą, kurią numato Reglamento Nr. 17 15 straipsnio 2 dalis, taigi jis turi tiesioginį poveikį baudos dydžiui, užtikrina, jog pranešimas dėl bendradarbiavimo su karteliais susijusiose bylose gali turėti visiškai naudingą poveikį. Iš tikrųjų jei pagrindinė bauda labai peržengtų 10% ribą prieš pritaikant minėtą pranešimą, netaikant šios ribos nedelsiant, atitinkamos įmonės suinteresuotumas bendradarbiauti su Komisija būtų daug mažesnis, nes galutinė bauda bet

4. Siekiant nustatyti baudą už Bendrijos konkurencijos teisės taisyklių pažeidimus, atliekant pažeidėjų efektyvaus ekonominio pajėgumo padaryti didelę žalą konkurencijai analizę, kuri reikalauja realios šių įmonių svarbos atitinkamoje rinkoje, t. y. jų įtakos jai įvertinimo, apyvarta pateikia ne visą vaizdą. Iš tikrųjų negalima atmesti galimybės, kad įtakingai įmonei, užsiimančiai įvairia veikla, dalyvavimas specifinių prekių rinkoje būtų tik papildoma veikla. Be to, negalima atmesti galimybės, kad įmonė, užimanti didelę geografinės rinkos dalį ne Bendrijos teritorijoje, turi tik nedidelę Bendrijos ar Europos ekonominės erdvės rinkos dalį. Tokiais atvejais

vien tik tas faktas, kad atitinkamos įmonės pasaulinė apyvarta yra didelė, nebūtinai reiškia, jog ji turi lemiamą reikšmę atitinkamoje rinkoje. Būtent todėl, nors įmonės turimos rinkos dalys negali būti lemiamos darant išvadą, kad įmonė priklauso stambiam ūkio subjektui, vis dėlto į jas reikia atsižvelgti siekiant nustatyti įtaką, kurią ši įmonė galėjo padaryti rinkai.

apskaičiavimas neturi priklausyti nuo paprastos matematinės formulės, baudų dydis turi bent jau būti proporcingas duomenų, į kuriuos atsižvelgta vertinant pažeidimo sunkumą, atžvilgiu.

Iš to matyti, jog kai Komisija suskirsto atitinkamas įmones į grupes baudų dydžio nustatymo tikslais taip, kad tai pačiai grupei priklausančioms įmonėms taikomas tapatus atskaitos taškas, ribų nustatymas kiekvienai grupei turi būti logiškas ir objektyviai pagrįstas.

(žr. 65 punktą)

(žr. 67, 68 punktus)

5. Pagal Komisijos priimtų Baudų, skiriamų pagal Reglamento Nr. 17 15 straipsnio 2 dalį ir EAPB sutarties 65 straipsnio 5 dalį, nustatymo metodo gairių 1 A punkto šeštąją pastraipą „didelis“ to paties tipo pažeidimus darančių įmonių dydžio skirtumas gali, be kita ko, pateisinti diferencijavimą pažeidimo sunkumo įvertinimo tikslais. Be to, nors Komisija, nustatydamą baudų dydį, turi tam tikrą diskreciją ir nors baudos
6. Komisija, nustatydamą baudų dydį konkurencijos srityje, neprivalo skaičiuoti pagal sumas, paremtas atitinkamų įmonių apyvarta, ir neprivalo užtikrinti, tuo atveju, jei baudos paskiriamos kelioms tame pačiame pažeidime dalyvavusioms įmonėms, kad atitinkamoms įmonėms

apskaičiuotos galutinės baudos atspindėtų kiekvieną jų bendros apyvartos ar apyvartos nagrinėjamos prekės rinkoje skirtumą.

Šie principai yra taikomi net ir tada, kai įmonės yra tokioje pačioje padėtyje pažeidimo sunkumo ir trukmės faktorių atžvilgiu.

(žr. 73–75 punktus)

7. Tam, kad Bendrijos konkurencijos taisyklių pažeidimas būtų vertinamas kaip padarytas tyčia, nėra būtina, kad įmonė suvoktų pažeidžianti šias taisykles, bet pakanka to, jog ji negalėjo nežinoti, kad jos elgesys apriboja konkurenciją.

Šiuo klausimu Reglamento Nr. 17 15 straipsnio 2 dalis taip pat nereikalauja, kad tuo atveju, kai baudos paskiriamos kelioms tame pačiame pažeidime dalyvavusioms įmonėms, mažajai ar vidutinei įmonei paskirta bauda, išreikšta procentais nuo apyvartos, nebūtų didesnė už didesnėms įmonėms paskirtas baudas. Iš tikrųjų iš šios nuostatos išplaukia, kad nustatant baudos dydį tiek mažosioms ar vidutinėms įmonėms, tiek didesnėms įmonėms reikia atsižvelgti į pažeidimo sunkumą ir trukmę. Jeigu tą patį pažeidimą padariusioms įmonėms Komisija paskyrė baudas, pateisinamas kiekvienos iš jų padaryto pažeidimo sunkumo ir trukmės atžvilgiu, negalima jos kaltinti, kad kai kurioms iš jų baudos apyvartos požiūriu yra didesnės už kitoms įmonėms paskirtas baudas.

Taigi Komisija, apskaičiuojama baudų dydį, turi teisę neatsižvelgti į tai, kad atitinkama įmonė neturi teisės skyriaus.

(žr. 82, 83 punktus)

8. Komisija neprivalo sumažinti baudų konkurencijos srityje, kai ji pirmą kartą veikia konkrečiame sektoriuje, ir niekas jos neįpareigoja sumažinti baudų, kai

atitinkamos įmonės yra mažosios ir vidutinės įmonės. Iš tikrųjų į įmonės dydį atsižvelgiama Reglamento Nr. 17 15 straipsnio 2 dalyje nustatyta riba ir Komisijos priimtų Baudų, skiriamų pagal Reglamento Nr. 17 15 straipsnio 2 dalį ir EAPB sutarties 65 straipsnio 5 dalį, nustatymo metodo gairių nuostatomis. Išskyrus šiuos samprotavimus dėl dydžio, nėra jokios priežasties vertinti mažąsias ir vidutines įmones kitaip nei kitas įmones. Tai, kad įmonės yra mažosios ir vidutinės, jų neatleidžia nuo pareigos laikytis konkurencijos taisyklių.

(žr. 84 punktą)

privalo atsižvelgti į tai, jog nagrinėjamas pažeidimas nesuteikė jokios naudos.

Šiuo klausimu, nors Komisija pagal savo Baudų, skiriamų pagal Reglamento Nr. 17 15 straipsnio 2 dalį ir EAPB sutarties 65 straipsnio 5 dalį, nustatymo metodo gairių 2 punkto pirmosios pastraipos penktą įtrauką ir dėl sunkinančių aplinkybių gali padidinti baudą, kad jos dydis viršytų dėl pažeidimo gautą neteisėtą pelną, tai vis dėlto nereiškia, jog ji įsipareigojo ateityje nustatydamas baudas visais atvejais nustatyti ir finansinę naudą, susijusią su pažeidimu. Kitaip sakant, tokios naudos nebuvimas negali būti laikomas lengvinančia aplinkybe.

(žr. 89–91 punktus)

9. Nors įmonei paskirta bauda už Bendrijos konkurencijos taisyklių pažeidimą turi būti proporcinga pažeidimo trukmei ir kitiems duomenims, galintiems turėti įtakos vertinant pažeidimo sunkumą, tarp kurių yra pelnas, kurį atitinkama įmonė galėjo gauti iš savo veiklos, aplinkybė, kad dėl pažeidimo įmonė negavo jokios naudos, nekludo paskirti jai baudą, kad ši bauda neprarastų savo atgrasančio poveikio. Tai reiškia, kad nustatydamas baudų dydį Komisija ne-

10. Siekiant nustatyti baudos, skiriamos už Bendrijos konkurencijos taisyklių pažeidimą, dydį, nei bendrai apyvartai, nei šios apyvartos daliai, kuri gauta iš produktų, kurie buvo pažeidimo dalykas, negalima teikti per daug reikšmės kitų vertinimo kriterijų atžvilgiu taip, kad

tinkamo baudos dydžio nustatymas nesiremtų paprastu apskaičiavimu remiantis bendra apyvarta, ypač kai atitinkamos prekės sudaro tik nedidelę dalį šios apyvartos.

(žr. 99 punktą)

11. Nei proporcingumo principo, nei vieno-
do požiūrio principo nepažeidžia tai, kad
Komisija, apskaičiuodama baudų už
Bendrijos konkurencijos taisyklių pažeidimą
dydį, siekiant atsižvelgti į atitinka-

mių įmonių ekonominę galią ir nustatyti
tokias baudas, kurios užtikrintų pakana-
kamą atgrasantį poveikį, priskiria įmonę
tai pačiai grupei kaip ir kitas įmones,
kurių bendra apyvarta yra didesnė, ir taip
joms nustatomas vienodas atskaitos taš-
kas, kadangi šios skirtingos įmonės buvo
priskirtos vienai grupei, nes jų apyvarta
nagrinėjamoje rinkoje ir rinkos dalys
labai panašios, ir kadangi atitinkamos
įmonės dydžio skirtumas, palyginti su
kitų įmonių dydžiu, nėra toks reikšmin-
gas, kad ji būtų paskirta į kitą kategoriją.

(žr. 69, 111, 112 punktus)